

## II. Proces-verbaux

## A/ Séances

### a. SÉANCE D'OUVERTURE SOLENNELLE

Jeudi 24 septembre 1965, 10 h - 11 h

#### *Discours d'ouverture*

prononcé par Kálmán SZTRÓKAY, vice-recteur de l'Université "Eötvös Loránd" de Budapest.

Mesdames, Mesdemoiselles et Messieurs,

Au nom du Sénat de l'Université "Eötvös Loránd" et à mon nom j'ai le plaisir de saluer les participants au Colloque de Démographie Historique. Je salue tout d'abord nos hôtes étrangers qui avaient accepté notre invitation au Colloque et avaient écrit des communications précieuses destinées à ce Colloque et qui comme cultivateurs renommés de cette science contribueraient sans doute largement au cours des discussions au développement de cette science.

La recherche du passé et de l'histoire de nos peuples ne peut se passer des méthodes exactes que la statistique historique signifie aux chercheurs.

Je suis sûr que notre Colloque sera important non seulement des points de vue de la statistique et des sciences historiques, mais il apportera une contribution importante même pour l'économie politique, la géographie et la sociologie.

La discussion des problèmes concernant l'enseignement de la démographie aux universités apporte aussi une contribution directe - comme nous l'espérons - à la réalisation des tâches imposées par la réforme universitaire.

J'espère que nos invités étrangers auront l'occasion malgré les délibérations scientifiques de connaître de près notre pays et notre peuple, ce qui renforcera aussi l'amitié de nos peuples.

En saluent de nouveau nos chers invités, je souhaite au Colloque et à tous ses participants un travail efficace.

Avant de passer à la partie concrète des délibérations je propose d'élire à la charge du président administratif du Colloque le professeur József KOVACSICS, titulaire de la Chaire de la Statistique.

- . -

En raison de ladite proposition le professeur József KOVACSICS a été élu président administratif du Colloque.

### *Allocution*

prononcée par Louis HENRY

Dans son allocution M. L. HENRY a donné un bref aperçu clair de la nécessité de la collaboration internationale et de la valeur de celle-ci du point de vue de la précision des problèmes de méthode et des problèmes pratiques des recherches dans le domaine de la démographie historique, de la coordination des travaux effectués dans les divers pays et de l'échange régulier des expériences. Il a rappelé qu'il avait participé immédiatement avant ce Colloque à une conférence internationale extraordinaire de grande envergure, au deuxième Congrès Mondial de la Population. Plus de mille experts se sont réunis au Congrès à Belgrade où une matière énorme et précieuse dans son contenu s'est accumulée. Cependant la discussion intense du programme riche se heurtait à des difficultés pour l'extrême dimension des personnes participantes et du sujet. Il est de l'avis qu'une petite équipe des experts peut mieux d'assurer le travail approfondi et les pourparlers directs. Il espère et croit que ces possibilités seront utilisées par les participants et que le Colloque fera un travail utile en se rattachant à la série de telles réunions scientifiques commencées il y a quelques ans.

## *Introduction au Colloque*

prononcé par József KOVACSICS

Mesdames, Messieurs, Chers Collègues!

J' ai le très grand plaisir et l'honneur de vous saluer, à l'occasion de l'ouverture du Colloque de Démographie Historique de Budapest, au Palais de notre Université portant le nom de Loránd Eötvös. Je suis convaincu que nos travaux seront d'une haute utilité et que nos efforts conjoints feront avancer la solution des importants problèmes que nous réserve l'étude de la vie et de l'histoire de nos peuples.

Nous pensons que la Hongrie, dont l'histoire contient une si riche réserve de documentations pour la démographie historique, tout aussi bien que notre Université, où cette discipline se distingue par de prestigieuses traditions et par de féconds travaux, ont bien fait d'accepter de se charger de l'organisation du présent Colloque.

Les savants qui organisent des délibérations de ce genre, ou qui y assistent, ne sont animés que par la seule ambition de servir la science universelle, pour le plus grand bien de tous les peuples. Au 20<sup>e</sup> siècle, la science est ouverte à tous les chercheurs, quelle que soit leur nationalité. Peu importe si l'État dont ils sont citoyens est puissant et riche, ou bien pauvre et petit. Les moyens d'information modernes permettent à tous de connaître les résultats de la recherche scientifique, mais ni les livres, ni la presse ne sauraient supplanter le contact personnel, les discussions scientifiques et les échanges d'idées.

Or, seules les réunions internationales du genre de la notre peuvent servir ce but. La présence des meilleurs démographes des pays de notre continent est le gage du succès qui viendra, j'en suis convaincu, couronner nos travaux. J' ai donc l'honneur de saluer nos hôtes étrangers et hongrois et je souhaite de tout coeur que leurs travaux soient couronnés de succès.

Qu' il me soit permis maintenant de vous soumettre certaines suggestions concernant l'ordre du jour de notre Colloque.

Je propose l'élection, pour la durée du Colloque, d'une Présidence composée comme suit:

Professeur Felix Burkhardt, République Démocratique Allemande;  
Professeur Louis Henry, France;

Professeur Paul Deprez, Belgique;  
Madame Professeur Pavla Horská, Tchécoslovaquie;  
Professeur Stanislaw Borowski, Pologne;  
Professeur David Eversley, Angleterre;  
Professeur Nils Friberg, Suède;  
Docteur Bálint Ila, directeur d'archives, Hongrie;  
Professeur Lajos Thirring, Hongrie.

Je propose que les séances de discussion du Colloque soient placées sous les présidences suivantes:

La séance de cet après-midi, qui sera la première, et qui aura à son ordre du jour "L'utilisation, en démographie historique, des rôles des contributions et des conscriptions ecclésiastiques", sous la présidence du Professeur Paul Deprez.

La séance de la matinée du 24 septembre, qui aura à son ordre du jour "L'utilisation des méthodes de la statistique mathématique en démographie historique", sous la présidence du Professeur Nils Friberg.

La séance de l'après-midi du 24 septembre, qui aura à son ordre du jour "Corrélations entre les recherches de démographie historique et d'histoire régionale", sous la présidence du Professeur David Eversley.

La séance de la matinée du 25 septembre, qui aura à son ordre du jour "Nécessité et formes de la coopération internationale, dans le domaine de la démographie historique" et "Problèmes de l'enseignement universitaire de la démographie", sous la présidence du Professeur Louis Henry.

Je tiens à préciser que les travaux de notre Colloque se suivront conformément au programme distribué. Nous ferons tout notre possible pour éviter tout changement; si cela était impossible, nous prendrions soin de vous en informer à l'avance. Je me permets de vous signaler le Bureau de notre Colloque, fonctionnant dans les locaux de la Chaire de Statistique de 8 h 30 à 17 h tous les jours, où l'on pourra s'adresser pour toutes informations supplémentaires.

Ainsi que nous l'avons déjà dit, les débats du Colloque pourront avoir lieu en russe, anglais, français, allemand et hongrois. Pour autant que j'aie pu m'en informer, la langue française et allemande est familière à la plupart d'entre nous. Son emploi pourrait donc peut-être faciliter nos travaux.

Voilà donc les informations que j'ai tenu à vous communiquer. Nous passerons au point suivant de notre ordre du jour, c'est-à-dire à l'inauguration de l'exposition des ouvrages de démographie historique.

- . -

Les membres proposés de la Présidence et les présidents des sections furent élu par les participants du Colloque.

b. 1<sup>e</sup> SÉANCE DE DISCUSSION

Jeudi 23 septembre 1965, 14 h - 17 h

*L'utilisation, en démographie historique, des rôles des contributions et des conscriptions ecclésiastiques*

Président: P. DEPREZ

1. D. E. C. EVERSLEY: Evaluation of family data relating to a religious sect in Ireland in the 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> century: a preliminary report on methods and results of investigation into the demography of the Quakers.
2. N. FRIBERG: Sources and methods of investigations on the population in Sweden 1650-1750.
3. J. KOVACSICS: Situation démographique de la Hongrie à la fin du 18<sup>e</sup> siècle (1787-1815).
4. Gy. KOMORÓCZY: Les sources de la démographie historique concernant l'artisanat pour la période 1838-1848.

Après la présentation desdites communications sont intervenus dans la discussion L. Henry, E. Fügedy, E. Wallner, I. Friberg, É. Veress et S. Borowski.

L. HENRY a rappelé l'utilisation en démographie historique des rôles des contributions et des circonscriptions ecclésiastiques. Il a relevé à part les recherches faites en France au sujet de l'élaboration des registres paroissiaux ecclésiastiques. Enfin il a parlé des expériences méthodologiques acquises au cours des recherches.

E. FÜGEDI completing the publication of J. Kovacsics referred to other source. He mentioned that since the reign of Maria Theresia the government wanted to know, how many people live in Hungary and tried to state this with the help of the Roman Catholic Church, whose priests visited the other churches too. To complete the task the priests made lists called status animarum, numerus animarum or conscriptio animarum. In these lists they wrote up all the families of their parish. Of course there are great many differences among the lists. The priests were not bound to hand in these lists, their duty was only to report the result of them, that is the number of the total population. We do not know, when the system began to work (our first data are of 1777). At the end of the eighteenth century special formulas were printed, in which the priests had to report year by year on the base of the parish-registers the total number of their population, the newly born and the persons who immigrated and the number of the persons who died or emigrated during the year. The formulas were handed in to civil offices, to the Counties, these mad a summarium extractus conscriptionum animarum of them, in which every parish in the County made one line. However some characteristic features of the whole procedure have to be pointed aout:

- a. Before Joseph II's Census, the stress was laid upon the religion. After the Census the chief aim was to get the number of the men able to serve in the Army (women were not detailed, men were according their social status, age and religion).
- b. The conscriptiones animarum never included noblemen.
- c. While the status animarum drown up from family to family have to be considered as sources reflecting the true state of the population, transforming them into figures was rather a hard task for the contemporary priests and many errors were made. As a matter of fact our first task has to be to check the summarius extractus with the help of the parish-registers and with that of Professor Henry's method, to work out reliable population figures.

Dans son intervention M. E. WALLNER a posé la question à savoir s'il n'était pas opportun et possible de choisir les domaines des recherches historiques régionales de sorte que, à côté des points de vue des divisions administratives, les territoires doués de différentes qualités géographiques et de production (comme

p. e. plaine, montagne, terres labourables, vignoble, économie de forêt) soient traités. Ainsi l'examen et la comparaison des territoires à différent caractère pourrait éclaircir les effets réciproques et les corrélations géographiques, économiques et démographiques.

I. FRIBERG a ajouté des remarques complémentaires à la conférence de Nils Friberg.

É. VERESS a attiré l'attention, dans son intervention, sur l'importance des recherches de famille. Ses recherches ont permis de constater qu'il sera opportun de faire la classification suivante lors de l'élaboration des sources de la démographie historique hongroise: a/ famille; b/ grande famille; c/ domesticité. Sous la famille on n'entend que les parents et les enfants vivant avec eux, sous la grande famille on entend aussi les autres consanguins et les membres mariés de la famille qui vivent ensemble avec le chef de famille; enfin la domesticité comprend en dehors des membres de la famille et de la grande famille les servants, les domestiques etc. qui se trouvent au service de la famille. Sur la base des données relatives aux recherches de famille on peut reconstruire la formation des événements démographiques les plus importants (naissance, mort, mariage) au sein d'une famille, ce qui permet à constater la composition de la famille, l'âge de ses membres, la date du mariage et les indices démographiques ultérieurs aussi. En conclusion il faut mentionner à ce propos les nombreuses sources y relatives des archives qui n'ont pas été exploitées jusqu'à nos jours.

S. BOROWSKI a informé au cours de son intervention les participants au Colloque des recherches historico-démographiques effectuées en Pologne.

### c. II<sup>e</sup> SÉANCE DE DISCUSSION

Vendredi 24 septembre 1965, 9 h - 12 h

#### *L'utilisation des méthodes de la statistique mathématique en démographie historique*

Président: N. FRIBERG

1. F. BURKHARDT et L. OSADNIK: Wahrscheinlichkeitstheoretische Methoden in der historischen Demographie des 17. und 18. Jahrhunderts.

2. S. BOROWSKI: Statistical sampling applied to historical and demographic sources.

3. K. DUX: Estimating the number of population by superposing trend functions.

Sont intervenus au débat concernant l'illustration des communications: R. Horváth, L. Henry, L. Bene, D. E. C. Eversley, K. Otto et J. Tarnai.

R. HORVÁTH pointed out, that the venture of Madame DUX is a very interesting one and as it was carried out, it is surely a kind of scholarly work. But he had the impression, that the methodology chosen was not remaining fully in concordance with the underlying task laid down in the Introduction of Madame Dux's paper, i. e. on the basis of a critical revaluation of the main historical sources to find a method of estimation rather than to find a smoothing process. By a careful analysis and revaluation of the historical sources for the nobility and the remaining civil population in globo, the data for the different years of the period in question may be ranged in different classes with varying degree of confidence, that is to say with 1st class, 2d class etc. confidences. So one may arrive to locate such points for the approximation with a linear or another trend line has absolutely to pass, - this seems to be the case for the years 1787, 1804, 1827, etc. - and other points, on which the trend line has only to give an approximation with different tolerance of error. Even by applying such refined method of estimation, which will require without doubt a non-linear trend line as approximation, it seems to be doubtful whether a realistic result could be produced with some outstanding historic value. But the great deviations of the results at the beginning of the ensuing time-series are pointing into the direction of a more appropriate and more refined analysis, in any case.

L. HENRY a reconnu l'importance et la valeur du calcul trend en illustrant les problèmes relatifs à son emploi et les limites découlant de la substance de la démographie historique et en faisant allusion à quelques exemples.

L. BENE hat erwähnt, dass Herr Professor Burkhardt hat in seinen sehr aufschlussreichen Ausführungen unter anderen auch die Veränderung der Sexualproportion während der Krige, nämlich die Erhöhung des Knabengeburtens-Überschusses behandelt. Er hat dabei zwei Faktoren, und zwar die vorgeburtliche Sterblichkeit und die Ernährungslage untersucht. Die diesbezügliche frühere Li-

teratur hat die Verschiebungen der Altersverhältnisse der Eltern, als vermutlichen Faktor angeführt, besonders die Vergrößerung der Altersunterschiede zwischen den Eltern, die in Kriegszeiten vor sich geht. In Ungarn hat T. Szél diese Frage in den 30-er Jahren behandelt. Es wäre interessant zu wissen, ob die neueren Untersuchungen diesen Einfluss bestätigt haben, oder nicht?

D. E. C. EVERSLEY a parlé des problèmes concernant la programmation des données de la démographie historique au moyen des machines computer.

K. OTTO a fait des remarques sur les communications concernant l'application de l'analyse factorielle dans le domaine de la démographie et l'utilisation dans l'enseignement de la démographie des méthodes de la démographie historique.

J. TARNAI a rappelé la possibilité, la nécessité et l'utilité de la moyenne géométrique dans les recherches de la démographie historique en s'appuyant sur ses propres examens pratiques.

#### d. III<sup>e</sup> SÉANCE DE DISCUSSION

Vendredi 24 septembre 1965, 13 h - 17 h

#### *Corrélations entre les recherches de démographie historique et d'histoire locale*

Président: D. EVERSLEY

B. ILA: Zusammenhänge der regionalen Geschichte und der historisch-statistischen Forschungen.

P. HORSKÁ: Les enquêtes sur les différences régionales du développement économique, social et démographique comme une méthode des recherches de la démographie historique dans quelques travaux récents tchèques.

S. PETRÓCZI: La population de Cegléd, à l'époque de la Pragmatique Sanction (1715-1728)

Gy. KENÉZ: Kurze Zusammenfassung der praktischen Erfahrungen, die sich bei der, für das Ortsgeschichtliche Lexikon des Komitats Veszprém (Ungarn) vollendeten Archiv-Forschungsarbeit der feudalen Epoche ergaben.

Sont intervenus dans le débat relatif à la présentation des communication (la communication de S. Petróczi a été présenté par O. Fényi) D. Kosáry, L. Makkai, L. Henry, P. Deprez, D. E. C. Eversley et B. Ila.

D. KOSÁRY est intervenu au sujet des méthodes de la démographie historique. Il a fait connaître ses expériences acquises au cours de la confrontation des recherches et des sources de telle nature au comitat Pest. Ensuite il a énuméré des exemples avec lesquels il a essayé d'illustrer les grandes différences fréquentes entre les chiffres démographiques des diverses sources même si les documents remontent à la même ou une année non lointaine. Ses exemples ont mis en relief les difficultés que l'on doit surmonter dans le domaine de la démographie historique si l'on entend constater des chiffres susceptibles de faire des opérations statistiques modernes valables au passé en s'appuyant sur ses sources. Il y a beaucoup de difficultés dans le domaine de la détermination de la notion et de la sphère de la famille et de la domesticité, ainsi que dans la précision du nombre des membres de la famille.

L. MAKKAI a rappelé dans son intervention l'activité déployée dans le domaine de la démographie historique sous l'appui de l'Institut Historique Hongrois. Il semblait opportun de prendre un comitat hongrois comme unité de recherches puisque le rassemblement de la matière de son histoire est moins difficile et s'avère complet. Le volume contenant la matière relative au comitat Zemplén consacre une attention spéciale à la fluctuation de la population et au nombre des membres des diverses familles, à celui des membres des grandes familles. Il a mentionné la grande importance de la critique des sources parce qu'aucune source conservée n'est complète et leur authenticité dépend de très différents et nombreux facteurs.

L. HENRY est intervenu au sujet du dépouillement des registres paroissiaux en faisant connaître les expériences acquises en France. Ces recherches se basent sur la méthode représentative. Outre sa personne N. Fleury s'est le plus intensivement assuré son concours dans l'élaboration de la méthode de recherches.

P. DEPREZ a affirmé dans son intervention que la méthode de L. Henry pourrait être utile au cours des recherches en Hongrie aussi. L'élaboration éventuellement identique de ces recherches nous permettrait de comparer les sources les plus importantes des données démographiques et les résultats de leur élaboration dans le domaine du passé des pays européens: Un tel procédé serait

important non seulement au point de vue de la démographie mais même du point de vue des sciences historiques et du point de vue d'autres sciences aussi. Il a fini par indiquer les problèmes concernant la terminologie de la démographie historique.

D. E. C. EVERSLEY qui s'est mis d'accord avec les interventions indiquées a rappelé qu'il se sert également au cours de ses élaborations de la méthode de L. Henry. Ses recherches justifient la constatation selon laquelle les sources de la démographie historique ont beaucoup de traits communs à cause de la ressemblance des événements et de leurs registrations relativement identiques. Dans son intervention il a rappelé qu'il est très important que les recherches régionales mentionnées dans la communication de Ila précèdent les recherches nationales.

Ensuite B. ILA a fait quelques observations relatives à la conférence de Horská. Il a indiqué avant tout la grande importance des recherches régionales mentionnées par Horská dans le domaine de la démographie historique hongroise. En ce qui concerne des tendances de développement généralisables et des indices valables pour l'entier développement national, ils ne peuvent pas être constatés sans procéder d'abord à l'examen régional du développement démographique. Nous sommes complètement d'accord avec Horská à l'égard de la méthode appliquée et c'est pour cela que s'impose la collaboration scientifique. Il est passé, ensuite, à la diversité des sources et il a indiqué les différences importantes entre les chiffres de la démographie historique retrouvés dans les sources. Cette diversité découle de la nature des sources et des circonstances de leur exécution. Il n'est pas étrange de constater la diversité qui existe dans l'exécution d'une visitation canonique et dans celle d'un numerus animarum, même si l'on ne parle pas du fait que ces élaborations ont été faites par diverses autorités et par d'autres personnes. Néanmoins, si l'on prend p. e. en considération qu'au sein du précédent groupe des sources quoique leurs chiffres soient plus dignes de confiance que ceux des derniers groupes, il y en a qui n'embrassent que la partie catholiques de la population, tandis que le reste est omis ou il ne contient que des chiffres de famille. De plus, il y en a au sein de tous les deux groupes qui ne contiennent que des chiffres estimés pour le chiffre effectif. Que faut-il faire?

L'Encyclopédie du comitat Veszprém en a donné un exemple dans son introduction: la mise en oeuvre aussi complète que possible des sources et leur rassemblement, ensuite l'établissement du degré de la plénitude et de la véracité

des sources au moyen de leur confrontation et de leur critique et la formation par la correction des données des chiffres faite sur cette base qui nous permettent de faire déjà des opérations de statistique et d'indiquer avec probité le développement du mouvement démographique du passé.

e. IV<sup>e</sup> SÉANCE DE DISCUSSION

Samedi 25 septembre 1965, 9 h - 12 h

Président: L. HENRY

*I. Nécessité et formes de la coopération internationale, dans le domaine de la démographie historique*

P. DEPREGZ: Problèmes et tâches de la démographie historique et la coopération internationale.

L. THIRRING: Quelques réflexions sur la coopération scientifique internationale, en démographie historique

Quant aux communications et aux thèmes élargis au cours de la discussion - en faisant le retour partiel de la matière des séances précédentes - sont intervenus N. Friberg, L. Bene, E. Fügedi, P. Horská, R. Horváth, Gy. Kenéz, É. Veress, D. E. C. Eversley, et à maintes reprises J. Kovacsics, L. Henry et P. Deprez.

J. KOVACSICS a souligné que la séance d'aujourd'hui a valu une des étapes les plus importantes de la réunion. Il incombe la tâche de décider quelles formes faudrait il choisir dans le domaine de la collaboration internationale pour pouvoir caractériser la voie démocratique de l'histoire de notre peuple. Avant d'aborder les problèmes internationaux qui surgissent en connection avec ladite question et qui se trouvent interprétés dans une large mesure, il prit de lui permettre qu'il fasse quelques remarques relatives aux rapports concernant la Hongrie et les États voisins. Au cours de la discussion portant sur l'histoire de certains lieux on a pu apprendre que les sources gardées dans les différents États voisins ne permettent pas aux investigateurs de n'importe quel État d'élaborer convenablement la statistique historique et la démographie historique des différents comitats. Cette constatation se réfère non seulement aux territoires dits frontaliers, comme p. e. en Hongrie les comitats Zala, Vas et Borsod, objets

actuels des recherches scientifiques, où les sources gardées dans les archives de Zagreb, d'Eisenstadt, de Bratislava, de Fraknó, de Monyorókerék et dans d'autres sont indispensables, mais elle porte sur les comitats situés dans l'intérieur de pays, comme p. e. le comitat Veszprém où les recherches viennent d'être faites. Si cela est vrai, alors il n'est pas difficile de parvenir à la conclusion selon laquelle il est impossible de cultiver notre science dans un sens plus large, c. a. d. sur le plan international pour la découverte des lieux des sources, la mise à profit des méthodes, ainsi que pour les motifs bibliographiques et de documentation il est presque impossible d'obtenir des résultats satisfaisants sans l'élargissement de la collaboration dans le domaine des recherches concernant le passé démographique de notre peuple. On peut être particulièrement content de l'initiative de l'Union Internationale pour l'Étude Scientifique de la Population relative à la création d'une commission de démographie historique sous la présidence de M. L. Henry. Il serait utile d'élargir le travail de ladite commission avec les représentants de démographie historique d'autres pays. Selon son avis cette commission pourrait effectuer un travail utile sous les aspects suivants:

- 1/ elle pourrait se charger de composer et de publier la bibliographie concernant les oeuvres de démographie historique des États européens;
- 2/ elle pourrait assumer la publication des oeuvres de démographie historique sur les recherches communes;
- 3/ elle pourrait procéder à la composition des listes de noms des démographes, historiens, archivistes, géographes et pourrait faire publier pour eux une périodique;
- 4/ enfin, elle pourrait faire hâter la rencontre des investigateurs.

De sa part il proposerait l'établissement d'un séminaire de démographie historique, dont le siège serait Budapest ou une autre capitale européenne. Le séminaire aurait pour but de présenter les méthodes de la démographie historique. Peut-être avec l'aide de l'Unesco pourrait-on trouver le moyen de la participation des enseignants universitaires et des investigateurs de la démographie. Un séminaire bien préparé de 2-3 semaines serait utile pour connaître plus largement les méthodes de cette science.

En se mettant d'accord avec le contenu de la communication faite par L. Thirring, N. FRIBERG a souligné que l'édification adéquate d'une collaboration internationale dans le domaine de la démographie historique requiert avant tout une organisation professionnelle basée sur des fonds convenables financiers. Cette organisation devrait être avant tout forte, active et centralisée. En traçant la situation des recherches suédoises il a fait allusion aux modalités et aux possibilités d'une coopération importante même du point de vue méthodologique.

A propos des recherches de démographie historique concernant la découverte des anciens cimetières de Hongrie mentionnées dans la communication de L. Thirring, L. HENRY observe qu'il n'a pas trouvé les antérieurs travaux analogues assez fondés et convaincants, mais en ce qui concerne la valeur des récents recherches il la reconnaît entièrement.

L. BENE möchte - als ein gutes Beispiel der internationalen Zusammenarbeit auf dem Gebiete der historischen Forschungen - ein Werk vorführen, das unlängst, im Jahre 1965 in Graz erschienen ist. Es handelt sich um die Publication "Studenten und Lehrer aus Ungarn und Siebenbürgen an der Universität Graz, 1586-1872", verfasst von Johann Andritsch, dem ungarischen Professor an der Universität Graz. Das Werk wurde auf Grund eines reichen Quellenmaterials aus beiden Ländern bearbeitet und in der Schriftenreihe "Forschungen zur geschichtlichen Landeskunde der Steiermark" veröffentlicht. Es enthält das Namenverzeichnis der ungarischen Hörer und Lehrkräfte der Grazer Universität in der Periode 1586-1782, insgesamt über 1455 Personen, mit biographischen Angaben derselben, mit zusammenfassenden statistischen Tabellen, sowie mit kartographischer Darstellung ihrer Herkunftsorte. Während der behandelten Periode, in deren ersten Hälfte Ungarns grösster Teil noch unter türkischer Herrschaft stand, spielte die Grazer Universität eine grosse Rolle in der geistigen Entwicklung Ungarns.

Selon E. FÜGEDI le rassemblement des données de base des divers pays est le plus important. Mais il se montre très pessimiste à l'égard de la couverture financière dudit rassemblement, ainsi qu'à l'égard de la couverture nécessaire à la coopération en général. Mais il pense que les pays proches sont capables sans doute d'une coopération internationale. Il y songe en premier lieu à la coopération de la Tchécoslovaquie, de la Roumanie et de la Hongrie. Si l'on entend coordonner ces recherches sur le plan internationale, il faudrait alors selon son avis élaborer les données statistiques non officielles du 18<sup>e</sup> siècle sous des aspects sociaux et économiques.

P. HORSKÁ est de l'avis qu'il faudrait tout d'abord procéder à l'édition en langues mondiales d'une bibliographie internationale. Ce sont donc - selon son avis - les historiens et les démographes qui devraient coopérer le plus étroitement pour le succès de la réalisation de cette tâche extrêmement importante.

R. HORVÁTH estime que la bibliographie est une bonne idée, mais il est convaincu que l'on pourrait la dépasser, parce qu'il est difficile de constater maintenant même ce qui se fait dans le domaine des recherches dans les divers pays. Un échange réciproque des données contribuerait à l'élargissement de la coopération internationale. Il faudrait atteindre que les techniciens des diverses branches scientifiques fassent ce travail et ensuite leurs résultats confrontés devraient être communiqués aux autres pays. Peut-être pourrait-on simplifier cet inventaire national et le confronter avec le travail analogue d'un autre pays, car celui-ci refléterait les diverses phases des recherches des différents pays. C'est ainsi que l'on pourrait élaborer un meilleur projet minutieux aux fins de la coopération internationale.

P. DEPREZ mentionne que sa coopération avec M. Eversley remonte à l'année 1962. Chargés de la fondation Rockefeller eux deux, ils ont fait plusieurs voyages en Europe, ils ont procédé à l'examen de la coopération entre les spécialistes des divers pays dans le domaine de la démographie historique, les diverses sources de celle-ci et des résultats atteints au cours des recherches. Il est d'avis que les sources ont beaucoup d'analogies dans les pays de l'Europe centrale et leur élaboration favoriserait le succès de la coopération.

Gy. KENÉZ est d'accord avec la position de P. Deprez.

É. VERESS a l'impression que toutes les communications reflètent son opinion. Il serait particulièrement nécessaire d'organiser la coopération internationale. Elle estime qu'au cours des trois jours on a discuté tout ce qui aurait pu éclaircir les problèmes. On a réussi à se mettre d'accord dans quelques problèmes méthodiques et dans la nécessité de l'élargissement de plusieurs domaines de la démographie historique. L'établissement d'une organisation garantissant la coopération étroite des spécialistes des différentes professions, surtout des historiens et des démographes serait le plus important. Elle ajoute qu'au cours des divers travaux on pourrait arriver à deux constatations: 1/ le statisticien pourra conclure que l'historien s'est trompé pour n'avoir pas fait méthodiquement les calculs, 2/ l'historien a retrouvé quand même les résultats

bien que l'élaboration n'ait pas été faite du point de vue des mathématiques, p. e. des calculs des corrélations dont l'application n'est pas d'ailleurs toujours opportune. Chaque problème à élaborer a sa solution spéciale et la meilleure solution doit être toujours cherchée.

J. KOVACSICS est d'avis qu'en Hongrie l'absence éventuelle de beaucoup de données doit être complétée au moyen de différentes méthodes. Il faut être très prudent au cours de la procédure. Il s'est déjà servi de l'interpolation mathématique. Les données sont parfois pleines d'erreurs, ce qui ne permet pas l'application des méthodes mathématiques. Les calculs trend, les extrapolations sont p. e. dont l'application n'est pas d'ailleurs excellents et importants. Le statisticien est toujours en mesure de faire des calculs de contrôle. Dans chaque pays de l'Europe centrale le nombre de la population du 18<sup>e</sup> siècle est toujours problématique. Il constate que les données démographiques des 18<sup>e</sup> et 19<sup>e</sup> siècles sont très abondants; mais malgré ce fait la coopération des différents spécialistes est d'une importance primordiale. Il est content de voir la présence de tant d'historiens hongrois et espère que la coopération existera non seulement à l'étranger, mais même dans notre pays.

L. HENRY remercie des interventions et des propositions de valeur. Selon son avis l'établissement de la coopération est déjà maintenant possible. On peut préciser que les participants puissent se faire déjà une idée nette de quelques méthodes pratiques. Il sera bientôt possible que les problèmes surgis soient mieux et de façon multiple éclaircis. Il est de l'avis que la coopération s'avère plus utile par écrit qu'oralement, parce qu'il estime que l'accès aux résultats scientifiques internationaux se fait plus facilement par la lecture que de participer au débat organisé en 2-3 langues comme cela se fait au Colloque. Les contacts maintenus par écrit sont plus utiles quand même. Il faudrait chercher des solutions qui permettent plus facilement et plus simplement le maintien des contacts. On devrait donc trouver des modalités pratiques. L'échange de livres, de documents est d'une importance primordiale. Il serait nécessaire de connaître les recherches faites dans l'Europe centrale et dans l'Europe orientale. L'édition des manuels s'avèrerait la plus rentable et la plus opportune.

D. E. C. EVERSOLEY est d'accord avec le professeur Henry.

P. DEPREZ suggère l'idée de faire un manuel de tous les pays de l'Europe orientale et de l'Europe centrale. L'élaboration de l'Europe orientale doit être

faite de sorte qu'elle puisse être utilisée lors de l'élaboration de l'Europe centrale. Les registrations de chacun des pays doivent être utilisées lors de l'élaboration des autres pays. C'est ainsi que le manuel de l'Europe centrale pourrait être utilisée sans faute lors de l'élaboration d'autres ouvrages. Il trouve que la traduction de toutes les oeuvres dans une langue mondiale est une solution encombrante, mais les oeuvres des pays orientaux devraient être traduites sans doute dans une langue mondiale.

## *II. Problemes de l'enseignement universitaire de la demographie*

J. BEÉR et J. KOVACSICS: La situation actuelle et les tâches de l'enseignement universitaire de la démographie.

Au débat qui a suivi la communication présentée par J. Kovacsics sont intervenus L. Má dai, L. Thirring, J. Kovacsics, S. Borowski, F. Burkhardt et L. Henry.

En mentionnant les rapports de la démographie avec d'autres sciences, comme p. e. avec la sociologie, l'histoire, la géographie, L. MÁDAI a souligné que l'on ne doit pas oublier l'aide offerte par l'histoire de la médecine. A propos du centenaire de la naissance du célèbre médecin Semmelweis qui est né et qui a travaillé à Budapest, on ne doit pas passer sous silence le grand rôle joué par les méthodes statistiques dans la découverte de l'agent pathogène de la fièvre puerpérale. Selon son opinion la démographie historique doit se rattacher à l'histoire de la médecine, cette collaboration serait très fructueuse, car la coopération réciproque prête une assistance particulièrement précieuse dans tous les domaines de la science.

Dans son intervention L. THIRRING a complété la communication ayant éclairci de nombreux côtés ses thèmes en mentionnant qu'au cours des dernières années dans la période entre les deux guerres mondiales a déjà surgi le projet de l'organisation d'un Institut démographique à l'Université de Budapest et celui de la systématisation de l'enseignement démographique. Néanmoins, l'éclatement de la guerre n'a pas permis l'élaboration minutieuse et la réalisation de ces projets. C'est ainsi que le projet simultané de l'édition d'une publication annuelle ou d'une revue démographique - projet important du point de vue de l'enseignement démographique aussi - a échoué. Par contre on a réussi à grouper les cultivateurs

de la démographie dans une organisation spéciale ayant déployé une activité très systématique entre 1936 et 1949, notamment dans le Comité hongrois de l'Union internationale pour l'étude scientifique de la population. Il est de l'avis que la création d'un Institut universitaire de Démographie serait plus actuelle aujourd'hui qu'à son temps. Quant à l'enseignement universitaire de la démographie, il estime que cela est nécessaire en vue de l'acquisition des connaissances générales de la démographie mais il pourrait être utile en vue de l'acquisition d'une qualification plus spéciale aussi. En se mettant d'accord avec le contenu de la communication il suggère l'idée qu'il faudrait assurer à des étudiants aussi nombreux que possible la possibilité de l'acquisition des connaissances générales de démographie. Cela pourrait être réalisé en qualité d'une discipline autonome, mais dans le cadre de l'enseignement de la statistique aussi. On pourra avoir pour but principal l'illustration à caractère informatif des conditions de la population démographiques et des processus de son développement en éclaircissant de façon synthétique les problèmes de la population et les tâches de la politique démographique; en dernière analyse il faudrait créer une telle manière de voir et une telle mentalité dont le point de départ montrerait que les points de vue humains sont les plus importants dans la vie de l'État et dans le domaine de la vie socio-économique et que généralement les problèmes démographiques sont les plus décisifs. L'enseignement professionnel de la démographie constitue une tâche spéciale semblablement en rapport avec l'enseignement universitaire bien que moins cohérente au point de vue organique. Comme cet enseignement n'évoquera un intérêt général il pourrait être réalisée le plus pratiquement au moyen des collèges spéciaux ou au moyen des cours organisés en commun avec d'autres institutions.

Dans son intervention J. KOVACSICS a indiqué comme s'il essayait de répondre aux interventions précédentes que la matière rassemblée au sujet de l'enseignement universitaire de la démographie a visé à illustrer en commun les problèmes concernant l'enseignement de la démographie historique et de la démographie. D'ailleurs il faudrait institutionnellement prévoir que les chercheurs intéressés soient informés des méthodes de la démographie historique. Il faudrait établir quelle matière devrait être enseignée et en quelle profondeur ? Un des domaines limitrophes de la démographie historique est celui de la science juridique. Ce problème a été résolu dans ce domaine, en Hongrie. On est passé récemment au lieu de l'enseignement de la démographie pure à celui de la démographie appliquée, c'est-à-dire on enseigne la démographie indispensable aux ju-

ristes. Il est plus facile d'administrer et de diriger si les intéressés connaissent les méthodes appelées à éclaircir les problèmes de la communauté humaine. En Hongrie dans l'enseignement supérieur de l'histoire et de la géographie les points de vue démographiques ne sont pas suffisamment pris en considération. A cet égard la France, l'Angleterre et la Suède la précèdent. La démographie historique est enseignée en Angleterre et en Suède aussi. Une commission démographique fonctionne en Pologne. Il regrette que les problèmes indiqués n'ont pu être discutés avec la Commission Démographique de l'Académie des Sciences de Hongrie.

Dans son intervention S. BOROWSKI a rappelé la situation en Pologne, où l'enseignement de la démographie ne se poursuit qu'aux écoles supérieures d'économie politique. La démographie historique est enseignée aux anthropologues qui jouissent de bonne préparation dans le domaine des mathématiques. Même les recherches anthropologiques nécessitent la démographie. L'établissement de la coopération ultérieure est très important selon son avis.

En se rattachant au thème F. BURKHARDT a rappelé que l'on enseigne à l'Université de Leipzig la statistique et la démographie aussi. On s'y sert avant tout de paramètres d'ordre biologique. Par ailleurs au cours des travaux de recherches on se compose des tables de mortalité selon le sexe et l'âge. Il a rappelé que la recherche de la migration de la population se fait avec le concours de la démographie historique et qu'en Saxe on a commencé assez longtemps à enregistrer les données y relatives. Il y a particulièrement beaucoup de données sur le passage de l'exploitation minière aux autres métiers.

L. HENRY a mentionné qu'à vrai dire tous les peuples ont leurs problèmes particuliers qui ne sont pas identiques avec ceux des autres pays. Malgré cela il y a une série de données qui peuvent être utilisées sur le plan international. La démographie historique se distingue par le rôle important joué par les observations faites dans le domaine des sciences économiques. En France la démographie historique ne constitue pas aux universités une discipline autonome, mais on s'en occupe entre guillemets quand même. Il estime que la coopération avec les sociologues serait pertinente. Les rapports de la démographie avec les autres sciences humaines sont également très importants selon lui.

f. SÉANCE DE LA PRÉSIDENCE

Samedi 25 septembre 1965, 12 h - 12 h 30

Président: J. KOVACSICS

Les membres de la Présidence ont approuvé les propositions présentées par K. OTTO.

g. SÉANCE DE CLÔTURE

Samedi 25 septembre 1965, 12 h 30 - 13 h

Président: J. KOVACSICS

En ce qui concerne les diverses séances de discussions, I. FRIBERG, L. OSADNIK en ont présenté le rapport à la séance de clôture et K. OTTO a avancé les suivantes propositions approuvées d'abord par la Présidence puis par la séance de clôture.

K. OTTO: Resolutionen des Präsidiums.

Das Präsidium hat die Arbeit des Kolloquiums ausgewertet und ist der Auffassung, dass das Kolloquium ein guter Beginn hinsichtlich der internationalen wissenschaftlichen Zusammenarbeit auf dem Gebiet der historischen Demographie ist. Das Hauptziel des Kolloquiums, einem Überblick über die wissenschaftliche Arbeit auf dem Gebiet der historischen Demographie zu erhalten, wurde voll erreicht. Die Arbeit sollte auf gleicher Weise fortgeführt werden. Es wird vorgeschlagen, dass weitere persönliche Kontakte in der Zukunft gepflegt werden sollen und dass der Austausch von wissenschaftlichen Publikationen durchgeführt werden soll. Alle zwei bis drei Jahre sollte in Kolloquium zu Problemen der historischen Demographie durchgeführt werden, auf dem Hauptprobleme beraten werden sollten. Die Materialien der Kolloquien sollen in zwei bis dreihundert Exemplaren publiziert werden, und auch an Kollegen, die nicht am Kolloquium teilnehmen konnten, zugesandt werden. Das Präsidium hat festgelegt, dass ein internationales Jahrbuch über historische Demographie herausgegeben wird. Herr Professor dr. Kovacsics hat sich freundlicherweise bereit erklärt in Zusammenarbeit mit Professor Henry (Vorsitzender der Historisch-Demographischen Kommission) die Vorbereitungen

für die Herausgabe dieses Jahrbuches zu erledigen. Das Jahrbuch sollte hauptsächlich der internationalen wissenschaftlichen Information, der Publikation von Methoden und Ergebnissen über Quellenstudien dienen. Es sollte für den mitteleuropäischen Raum angelegt sein und speziell Forschungsergebnisse aus diesem Raum publizieren.

Le Colloque a été clos par J. BEÉR, président de la Commission Scientifique de la Faculté de Droit de l'Université "Eötvös Loránd".

J. BEÉR: Discours de clôture.

Dans son discours de clôture J. BEÉR a relevé l'importance du Colloque de démographie historique. Des intérêts importants du point de vue de l'histoire de la démographie et de la jurisprudence exigent - a souligné J. Beér - que l'on connaisse le nombre et le développement de la population des diverses époques, et les facteurs qui déterminent ce développement. Nous sommes contents que ces recherches se fassent à une des chaires importantes de notre Université et que notre Faculté a organisé ce deuxième colloque international après celui de Liège en cette matière. Les discussions vives et les échanges de vues scientifiques de ce Colloque ont apporté - nous l'espérons - une contribution importante au développement de cette science - a fini son discours J. Beér.

Ensuite, au nom des participants étrangers est intervenu D. E. C. EWERSLEY.

D. E. C. EWERSLEY: Paroles de reconnaissance.

Remercie l'Université, le Comité d'Organisation pour le succès de l'organisation du Colloque et pour l'invitation. Il a jugé en tant que président de la Commission de Démographie Historique du Congrès International des Historiens le Colloque très utile, très efficace, les travaux d'organisation exemplaires.

## B/ Inauguration de l' exposition des ouvrages de démographie historique

Jeudi le 23 septembre 1965. 11 h

Le Colloque de Démographie Historique a permis à ses organisateurs d'ouvrir ensemble avec la Faculté de Droit une exposition des matières sélectionnées dans la salle de bibliothèque de la Chaire de la Statistique.

Cette exposition a été ouverte par E. BENEDEK

E. BENEDEK: Inauguration de l' exposition

Dans son allocution E. BENEDEK a fait connaître le but de l' exposition en rappelant que malgré son caractère occasionnel l' exposition s'efforce de donner un tableau complet sur la littérature spéciale historico-démographique et des sources de la démographie historique. L' exposition se divise conformément à cela en deux parties: la bibliographie et les archives. Ensuite elle a demandé à L. Thirring et à B. Ila de fournir de brefs renseignements aux participants au Colloque sur le contenu des deux sections de l' exposition.

C' était d' abord L. THIRRING qui a esquissé la matière bibliographique de l' exposition.

L. THIRRING: A propos de l' inauguration de l' exposition de démographie historique

L' exposition inaugurée par Madame Benedek a - comme elle a déjà souligné - un caractère occasionnel et se borne à la présentation de différents morceaux. Les réalisateurs ne se sont pas efforcés de la rendre complète. Cependant ils espèrent que cette "micro"-collection des livres et d' autres matériaux donnera une idée des principales sources nationales y relatives, ainsi que des débuts et de l' élargissement des recherches et de la littérature, surtout dans notre pays.

En ce qui concerne l'ancienne littérature non hongroise, l'exposition en présente - pour ainsi dire avec le caractère indicatif - seulement quelques oeuvres "classiques". De la récente littérature étrangère elle nous fait voir une petite collection des oeuvres des participants à la réunion; ainsi que d'autres représentants de la statistique et démographie historique; en outre quelques publications des statistiques officielles de la sphère de la démographie historique et quelques dictionnaires historiques des communes.

La collection hongroise est naturellement plus complète et systématique. Elle est présentée soit selon de grands groupes caractéristiques, soit chronologiquement avec l'indication du développement relatif à l'histoire des recherches.

Elle contient par exemple: quelques publications officielles de statistique et celles fournies par l'archive nationale, ainsi que quelques oeuvres de XIX<sup>e</sup> siècle de l'époque d'avant la formation de la Monarchie (y compris quelques publications de la statistique autrichienne aussi); enfin quelques revues et périodiques sont semblablement séparément groupés.

La partie la plus grande de l'exposition rend compte par principe chronologiquement, mais groupée selon quelques catégories caractéristiques de l'activité des cultivateurs hongrois de la démographie historique à partir du XVIII<sup>e</sup> siècle jusqu'à nos jours: c. à d. de Mátyás Bél et Ferenc Hatvani (vers le milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle) à travers Mátyás Schwartner (de la fin de ce siècle), Elek Fényes (vers le milieu du XIX<sup>e</sup> siècle), Ignác Acsádi (de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle) et Gusztáv Thirring (qui travaillait entre 1890 et 1940) jusqu'aux représentants de la démographie historique des nous jours.

Nous serions bien content si les participants à la réunion éprouvaient un vif intérêt pour cette petite exposition.

Puis B. ILA a esquissé la matière d'archives de l'exposition.

#### B. ILA: Informations sur les matériaux d'archives

Dans ses informations B. ILA a souligné que les matériaux d'archives, les documents sont sélectionnés de sorte que ceux-ci donnent une idée et en même temps une documentation portant sur les groupes des sources de la démographie historique hongroise, sur les divers dénombrements sur les terriers, sur les visites canoniques etc. et qu'ils permettent des confrontations avec les sources

analoques étrangères. C'est à cet effet que l'exposition présente - ne parlant que des types des sources les plus caractéristiques - des list de "dica" et de "decima", des terriers, des divers dénombrements sur les terriers et d'autres, des mémentos de corvées, des listes sur les glands, des chiffres d'âmes, des visitations canoniques, des tables de terriers, des tables sur la répartition des manses registres paroissiaux et des autres tables de statistique. Les matériaux originaux, photographiés, se retrouvent dans les archives, en majorité dans les Archives Nationaux. Nos invités qui désirent peut-être connaître de près les divers groupes des sources, sont priés de se rendre aux Archives Nationaux où ils seront volontiers accueillis.

L'exposition était ouverte pendant toute la période du Colloque où se sont rendus non seulement les participants au Colloque, mais même d'autres, en premier lieu les enseignants et les étudiants de la Faculté.